

# CODSIGA

## sida waafaqsan

### Lower Austrian

### Sharciga Dakhliga Ugu yar

**U diiwaangashan sida u helay:**



**Waraaqaha soo socda waa in loogu soo lifaaqaa sida koobiyo oo labada codsade ah iyo dadka lagu sheegay gelinta A iyo B:**

- Shahaadada dhalashada
- Cadeynta mudwaadinka
- Ruqsada daganaanshaha, shahaadada diiwaanka
- Waraaqaha aqoonsiga iyo sawirka rasmi ahaan loo xaqiijiyay
- Shahaadada guurka / waraaqda xubinnimada
- Heerka guurka iyo koobiga daganaanshaha (ee dacwad walba oo la jirto ogeysiinta ee in go'aanka/xukunka uu noqday mid ugu dambeeyo oo aan laga raffaan qaadan karin)
- Go'amada looyarka
- Qoraalka hantida (tusaale ahaan. bayaanka akoonka hadeer ee ugu yaraan sadex bilood, buuggaagta keydka, qandaraaska deynta dhismaha, soo saaraha diiwaanka dhulka)
- Cadeynta kaalmada qoyska
- Cadeynta dakhliga (tusaale shahaadada mushaharka, shahaadada faa'idooyinka shaqo la'aanta, ogeysiinta howlgabka, waraaqaha kaalmada howlgabka, cadeynta sheegashooyinka dayactirka, kaalmada daryeelka canuga, lacag bixinta jirada, dakhliga iyo qarashaadka xisaabaha ee ugu yaraan sadexdii bilood ee la soo dhaafay iyo halka ay ku habboontahay bayaanka dakliga faahfaahsan, iwm.)
- Xaqiijinta in aad ka diiwaangashantahay sida raadinta shaqada, cadeynta heshiiska kormeerahaaga sida ku diiwaangashan qofka aanan shaqeynin

**Waraaqaha soo socda waxaa loogu lifaaqayaa sida koobiga:**

- Heshiiska kirada iyo kirada hadeer iyo adeega (xaqiiijinta lacag bixinta suurtoogalka ah ee heshiiska kirada hadeer)
- Cadeynta gunnada noolaanshaha
- Xaalada guriga gaarka ah – cadeynta qarashaadka baxaya, soo saarida diiwaanka dhulka

**Anzahl der Personen, die gemeinsam in Haushalts- oder Wohngemeinschaft leben**  
**Dadka guud ee ku nool qoyska ama guriga**

### Sharaxaada gaarka ah ee codsadaha

<b>Familienname</b> <i>Magaca aabaha</i>			
<b>Vorname</b> <i>Magaca hore</i>	<b>Geschlecht</b> <i>Jinsiga</i>	<input type="checkbox"/> weiblich <i>dheddig</i>	<input type="checkbox"/> männlich <i>lab</i>
<b>Gesetzliche Vertretung</b> <i>Wakiilka sharciga</i> (Eltern, Sachwalter) ( <i>Waaladiinta, Wakiilka sharciga</i> )			
<b>Antrag auf Geldleistungen der Bedarfsorientierten Mindestsicherung</b> <i>Codsiga lacag bixinta qaababka lagu tijaabiyay faa'idooyinka dakhliga ugu yar</i>	<input type="checkbox"/> Nein <i>Maya</i> <input type="checkbox"/> Ja <i>Haa</i>	<b>Antrag auf Krankenhilfe</b> <i>Codsiga daryeelka caafimaadka</i>	<input type="checkbox"/> Nein <i>Maya</i> <input type="checkbox"/> Ja <i>Haa</i>



<b>Girokonto</b> <i>Akoonka hadeer</i>	<input type="checkbox"/> nein <i>Maya</i> <input type="checkbox"/> ja <i>Haa</i>	€	<b>Bankinstitut</b> <i>Bangiga</i>	<b>Bankleitzahl</b> <i>Lambarka furaha</i>
<b>Sparguthaben</b> <i>Akoonka keydinada</i>	<input type="checkbox"/> nein <i>Maya</i> <input type="checkbox"/> ja <i>Haa</i>	€	<b>Bankinstitut</b> <i>Bangiga</i>	<b>Bankleitzahl</b> <i>Lambarka furaha</i>
<b>Bausparvertrag</b> <i>Qandaraaska kaydka dhismaha</i>	<input type="checkbox"/> nein <i>Maya</i> <input type="checkbox"/> ja <i>Haa</i>	€	<b>Bausparkasse</b> <i>Ururka dhismaha iyo deynta</i>	<b>Vertragsnummer</b> <i>Lambarka akoonka</i>
<b>Lebensversicherung</b> <i>Caymiska nolosha</i>	<input type="checkbox"/> nein <i>Maya</i> <input type="checkbox"/> ja <i>Haa</i>	€	<b>Versicherungsgesellschaft</b> <i>Shirkada caymiska</i>	<b>Polizze</b> <i>Xeerka</i>
<b>Sonstiges Vermögen</b> (zB PKW, Aktien, ...) <i>Hantiyada kale</i> (tusaale. gaariga,	<input type="checkbox"/> nein <i>Maya</i> <input type="checkbox"/> ja <i>Haa</i>			
<b>Grundeigentum</b> <i>Guriga</i>	<input type="checkbox"/> nein <i>Maya</i> <input type="checkbox"/> ja <i>Haa</i>	EZ <i>Lambarka guriga</i>	KG <i>Aaga diiwaanka</i>	
		EZ <i>Lambarka guriga</i>	KG <i>Aaga diiwaanka</i>	

**Haben Sie einen Antrag auf eine Pension, Rente oder Pflegegeld gestellt? Wenn ja, sind nachstehende Angaben zu machen:**  
*Miyaad sameysay codsiga howlgabka, kirada ama ogolaanshaha daryeelka? Haddii ay sidaas tahay, kuwa soo socda waa in la buuxiyaa:*

<b>offene Verfahren</b> (Angaben zur zuständigen <b>Pensionsversicherungsanstalt</b> oder zum Gericht und der Aktenzahl sowie zum Verfahrensstand) <i>Fur nidaamyada (Faahfaahinta kartida maalgelinta caymiska howlgabka ama maxkamada sharciga iyo lambarka dacwada sidoo kale sida heerka nidaamka)</i>	
<b>Haben Sie einen Antrag auf Unterhalt gestellt? Wenn ja, sind nachstehende Angaben zu machen:</b> <i>Miyaad sameysay codsiga dayactirka? Haddii ay sidaas tahay, kuwa soo socda waa in la buuxiyaa:</i>	
<b>Unterhaltsverpflichteter</b> <i>Xisbiga lagu bixinayo dayactirka</i>	<b>Sozialversicherungsnummer (10-stellig)</b> <i>Lambarka amniga bulshadda (10 xaraf)</i>
<b>offene Verfahren</b> (Angaben zum zuständigen Gericht und der Aktenzahl sowie zum Verfahrensstand) <i>Nidaamyada furan</i> (Faahfaahinta kartida maxkamada sharciga iyo lambarka dacwada sidoo kale sida heerka nidaamka)	
<b>Sind Sie durch einen Unfall oder durch Fremdverschulden hilfebedürftig geworden? Wenn ja, sind nachstehende Angaben zu machen:</b> <i>Miyaad ku jirtaa xaalada baahida sabab la xiriirta shilka ama sabab la xiriirta masuuliyada kooxdaad sadexaad? Haddii ay sidaas tahay, kuwa soo socda waa in la buuxiyaa</i>	

<b>Name der schädigenden Person</b> <i>Magaca qofka dhaawacmayo</i>		<b>Angaben zum Unfallgeschehen</b> <i>Warbixinta shilka</i>	
<b>offene Verfahren</b> (Angaben zum zuständigen Gericht und der Aktenzahl sowie zum Verfahrensstand) <i>Nidaamyada furan</i> ( <i>Faahfaahinta kartida maxkamada sharciga iyo lambarka dacwada sidoo kale sida heerka nidaamka</i> )			
erhaltene Schadensersatzzahlungen <i>Magdhowga ee ee dhaawaca la helay</i>		zukünftige (regelmäßige) Schadensersatzzahlungen <i>Mustaqbalka (joogtada ah) magdhowga waxyeelooyinka</i>	

<b>Haben Sie innerhalb des letzten Jahres vor Antragstellung Vermögen verschenkt, oder sonst ohne entsprechende Gegenleistung an andere Personen übertragen</b> <i>Gudaha ka hor sannadka ugu dambeeyo codsiga, miyaad siisay ama aad ku wareejisay hantiyo dad kale adiga oo aan waxba ka helin badelkeeda?</i>	<input type="checkbox"/> ja <i>Haa</i> <input type="checkbox"/> nein <i>Maya</i>
<b>Wenn ja, sind nachfolgende Angaben zu den Daten des Geschenknehmers zu machen:</b> <i>Haddii sidaas tahay, kuwa soos coda waa in lagu buuxiyaa faa'idaha:</i>	
<b>Familienname</b> <i>Magaca aabaha</i>	
<b>Vorname</b> <i>Magaca hore</i>	<b>Geb. Datum</b> <i>Taariiqda</i>
<b>Gesetzliche Vertretung (Eltern, Sachwalter)</b> <i>Wakiilka sharciga (waaladiinta, wakiilka sharciga)</i>	
<b>Hauptwohnsitz</b> <i>Daganaanshaha guud</i>	
<b>Angaben zum verschenkten Vermögen (Art, Wert des Vermögens,...)</b> <i>Sharaxaadaha hantiyada la bixiyay (nooca, qiyamka hantiyada, iwm.)</i>	

<b>Die Anweisung der Bedarfsorientierten Mindestsicherung soll auf nachstehendes Konto erfolgen:</b> <i>Lacag bixinta tirooyinka lagu tijaabiyay faa'idooyinka dakhliga ugu yar waxaa lagu sameynayaa akoonka soo socda:</i>			
<b>Kontoinhaber</b> <i>Akoon haystaha</i>			
<b>IBAN</b> <i>IBAN</i>			
<b>BIC</b> <i>BIC</i>		<b>Bankinstitut</b> <i>Bangiga</i>	

## Bayaanka iyo waajibaadyada

Waxaan halkaan ku dhawaaqayaa in macluumaadka aan sheegay ay sax tahay oo

### dhameystirantahay. Waxaa iga go'an inaan

- Diyaar u ahaado inaan u shaqeeyo sida macquulka ah ee layga filanayo
- Sharaxaad ka bixiyo dakhligeyga iyo illaha daqliga ee qiimeynta faa'idooyinka
- Fulliyo sheegashooyinka ka soo horjeedo kooxahaa sadexaad
- Qaad dhammaan tallaabooyinka muhiimka ah ee lagu wanaajinayo shaqaaleynta, awoodeyda lagu shaqeynayo ama xasiloonida bulshadda (tusaale ahaan casharada Jarmalka ama shaqada bulshadda iyo daryeelka waxay ku taliyeen inay dib u hesho kartideyda lagu shaqeynayo)
- Si aad u qaadid dhammaan tallaabooyinka u baahan maamulada isdhaxgal wanaagsan (sida ka qeybgalida ugu yaraan 8-saac (ugu yaraan) qiyamyada iyo koorsooyinka jaheynta ama sameynta shaqo bulsho samafal leh, iwm.)
- Si loo ogeysiyo maamulada labba todobaad gudahod dhammaan xaaladaha u hogaamin karo isbadelka ee u qalmida faa'idada, gaar ahaan isbadelada heerarka daqliga, xaaladaha dhaqaalaha, xaaladaha noolaanshaha iyo xaaladaha qoyska.

### Waan qirsannahay in

- Faa'idooyinka la joojin karo ama la yareen karo, gaar ahaan marka ay timaado:
- ⇒ U diyaar garow la'aanta shaqada
- ⇒ Diidmada xaalada tallaabooyinka caawin karo kartideyda aan ku shaqeeyo
  - ⇒ Diidmada tallaabooyinka lagu wanaajinayo xasiloonida bulshadda ⇒ Diidmada tallaabooyinka lagu hormarinayo isdhaxgalka (casharada Jarmalka iyo koorsooyinka qiyamyada iyo jaheynta)
  - ⇒ Diidmada tallaabo kale oo macquul ah oo ka qayb qaadata ka adkaanshaha ku jirida xaalada degdega
- Bixinayo sharxaado qaldan ama siideyn la'aanta ee xaqiiqooyinka muhiimka waxay u hogaamin kartaa joojinta lacag bixinta faa'idooyinka iyo dib u bixinta faa'idooyinka la helay
- Sababtoo ah macluumaad qaldan ama xaqiiqaha siideyn la'aanta xaqiiqooyinkamuhiimka ah, ganaaxa maamulka waa laygu soo rogi karaa ama iyo cabashada dambiga waa la xareyn karaa
- Faa'idooyinka la sheegtay iyada oo la isticmaalayo fahfaahinta qaldan, jabinta waajibaadka shaacinta, qarinta xaqiiqo muhiim ah, ama sharci darro lagu sheegtay waa in la magdhabaa. Haddii aanan siini lacag dadka ama haddii kale aan ku wareejin lacagta iyada oo aan wax laga helin oo badelkeeda ee gudaha sannadka ka horeeya ee bilowga muddada caawimada, inta lagu jiro caawinta ama sadex sanno caawi,ada kadib, dadkaan waa la waci karaa xiliga la celinayo qarashaadka faa'idada la helay
- Dakhliga ugu yar waxaa hubiyay diiwaangelinta diiwaanka Dhulka.

<b>Das beiliegende Informationsblatt habe ich gelesen und zur Kenntnis genommen</b> <i>Waan akhriyay oo qoraal ka qaatay xaashida macluumaadka ku lifaaqan</i>	
<b>Datum</b> <i>Taariiqda</i>	<b>Eigenhändige Unterschrift</b> Des/der Antragsteller(in) oder des/der Sachwalter(in) <i>Saxiixa qoraalka gacanta</i> <i>Ee codsadhaha ama wakiilka sharciga</i>

## CODSIGA FAA'IDADA DAKHLIGA UGU YAR KU DHAWAAQIDA OGOLAANSHAHA

Dadka soo socda waxay halkaan ku ogolaadeen isticmaalka (oo ay ku jiraan wareejinta) xogta gaarka ah ee xsoo socda sida waafaqsan Tuduca § 8, 1 Laynka 2 iyo § 9, Laynka 6 ee Sharciga Illaalada Xogta 2000 (DSG 2000), Sharciga Faderaalka Gazette Lambarka I. 165/1999 sida hadeer loogu badelay, gudaha qaab dhismeedka nidaamyada sida waafaqsan Sharciga Dakhliga Ugu yar ee Lower Austrian (NÖ MSG), ee Sharciyada Gazette iyo Sharciyada hoose 9205 (Landesgesetzblatt), illaa hadda sida maamulka degmadda uusan mar hore ugu qalmin inuu isticmaalo xogta oo sharci ahaan ah.

Xogta waxaa isticmaalayaa maamulka maamulida degmada oo gaar u ah go'aamada lagu siinayo, yareynta, saxida iyo ka soo kabsashada faa'idooyinka sida waafaqsan NÖ MSG, sida waafaqsan qodobada NÖ MSG iyo DSG 2000, oo waxaa laga wareejinayaa laga bilaaboama shirkadaha soo socda:

- Quseeya **caymiyaha caafimaadka** (faa'idada caymiska)
- Quseeya **machadka caymiska bulshadda** (dakhliga sababta u ah, heerka dacwadaha)
- Quseeya **caymiyaha shilka** (dakhliga sababta u ah, heerka dacwadaha)
- **Ururka ugu muhiimsan ee qaadaha caymiska bulshadda** (xiriirada shaqada)
- **Maxkamada degmadda – Diiwaanka Dhulka** (milkiilaha dabaqa, milkiilnimada hanti maguurtada, guryaha la daganyahay, caqabadaha ka diiwaangashan diiwaanka dhulka)
- **Maamulka ganacsiga iyo Rugta Ganacsiga** (xiiga wakhtiga ganacsiga)
- **Maamulada dagitaanka iyo Xafiiska Faderaalka Austrian ee Socdaalka iyo Magangalyada** (dadka degan iyo heerka magangalyada)
- **Maamulada loo gudbiyay KFG 1967** (mulkiilnimada gaariga)
- **Diiwaanka deegaanka iyo diiwaanka dhexe** (macluumaadka diiwaangelinta)
- **Xafiiska DowladGoboleedka Lower Austrian** (caawimada guriga, faa'idooyinka kala duwan, iwm.)
- **Maamulka canshuurta** (faa'idooyinka guriga, kaalmada qoyska, qiimeynta shaqaalaha, soo noqoshada canshuurta daqliga)
- **Dhaqaatiirta, machadyada caafimaadka, shaqaalaha adeegyada caafimaadka iyo bulshadda** (xogta xaaladaha caafimaadka sida cadeynta caafimaadka iyo qiimaynta xeesha dheer leh)
- **Duqa magaalada** ee meesha daganaanshaha la xiriiro qaadashada, joojinta ama diidmada shaqada bulshadca samafalka leh

Dadka hoos lagu sheegay waxay halkaan ogolaadeen shuruuda macluumaadka iyo isticmaalka xogta (taas oo laga yaabo in si toos ah ay u taageerto), illaa wareejinta iyo gaar ahaan isticmaalka xogta ee sida tooska ah u taageertay mar hore ayaa lagu qeexay sharciga ku jiro Sharciga Daqliga Ugu yar ee Lower Austrian (Mindestsicherungsgesetz, MSG). Ku dhawaaqidaan ogolaanshaha waa laga laaban karaa xili walba, iyada oo aan laheyn sababo la qeexay. Ansixinta sharciga maamulada isticmaalka xogta ma saameeyso ogeysiintaan ka laabashada.

Xaalada ka laabashada ku dhawaaqidaan ogolaanshaha, waraaqaha muhiimka ah ee leh ee ka mid ah quseynta dadka sidoo kale sida kuwa leh wakiiladooda sharciga ayaa la siinayaa. Wixii iskaashiga iyo waajibaadka shaacinta ee dadka raadinaya caawimada iyo dadka ku nool dakhliga ugu yar, tixraac § 17, Tuduca 2, § 23, Tuduca 1 iyo § 24, Tuduca 2 ee NÖ MSG.

<b>Name</b> (der am Mindestsicherungsantrag genannten Personen)	<b>Unterschrift</b> (eigenberechtigte Personen haben selbst zu unterschreiben; für nicht eigenberechtigte Personen hat der gesetzliche Vertreter zu unterschreiben)
<b>Magaca</b> (dadka codsiga dakhliga ugu yar)	<b>Saxiixa</b> (dadka kartida sharciga leh waa inay nafsadooda u saxiixaan, wakiilka sharciga waa inuu u saxiixaa dadka iyada oo aan jirin kartida sharciga)


**Taariiqda iyo goobta:** .....